



# Des âmes dans le brouillard

*Anthologie  
de nouvelles lituaniennes contemporaines*

---

Textes choisis et présentés par Loreta MACIANSKAITĖ

Presses  
universitaires  
de Caen

# *Deux dramaturges lituaniens*

Marius IVAŠKEVIČIUS

Le Voisin

Sigitas PARULSKIS

Solitude à deux

Le Trou de Séléné

*Pièces traduites du lituanien par Akvilė MELKŪNAITĖ  
avec la collaboration de Laurent MUHLEISEN*



2003

PRESSES UNIVERSITAIRES DE CAEN  
CENTRE RÉGIONAL DES LETTRES DE BASSE-NORMANDIE

## Table des matières

<i>Sous une autre latitude</i> (Loreta Macianskaite) . . . . .	7
Juozas APUTIS : <i>Les sangliers courent à l'horizon</i> . . . . .	21
Romualdas GRANAUSKAS : <i>Un papillon sur la bouche</i> . . . . .	33
Bronius RADZEVICIUS : <i>L'homme dans la neige</i> . . . . .	63
Saulius SALTENIS : <i>L'érable éternellement verdoyant</i> . . . . .	77
Icchokas MERAS : <i>Le goût amer de l'oseille</i> . . . . .	85
Antanas SKEMA : <i>De l'autre côté du Niémen</i> . . . . .	105
Algirdas LANDSBERGIS : <i>Genèse d'une chanson</i> . . . . .	115
Marius KATILISKIS : <i>Les oiseaux</i> . . . . .	133
Juozas GRUSAS : <i>Plus beau que le soleil</i> . . . . .	139
Jurga IVANAUSKAITE : <i>L'année des muguets</i> . . . . .	153
Saulius Tomas KONDROTAS : <i>Mon âme dans le brouillard</i> . . . . .	169
Markas ZINGERIS : <i>Ma pauvre pauvre tante Rosalie</i> . . . . .	179
Sigitas PARULSKIS : <i>Une chronique du Nord</i> . . . . .	189
Giedra RADVILAVICIUTE : <i>Résurrection des jours de pluie de la station balnéaire</i> . . . . .	199
Renata SERELYTE : <i>La correctrice et le reptile</i> . . . . .	209
Marius IVASKEVICIUS : <i>Ici, la terre est belle</i> . . . . .	221
Jurgis KUNCINAS : <i>Le Turc. Une histoire d'amour</i> . . . . .	227
Jurgis SAVICKIS : <i>Les souliers rouges</i> . . . . .	239
Bite VILIMAITE : <i>Rongé aux mites</i> . . . . .	257
<i>Revenir sur ses pas</i> . . . . .	262
Ricardas GAVELIS : <i>Le manchot</i> . . . . .	265
Vanda JUKNAITE : <i>Le pays de verre</i> . . . . .	295

## Littérature nordique > Nouvelles

---

**T**OTALEMENT INCONNUE JUSQU'À PRÉSENT EN FRANCE, la littérature lituanienne contemporaine va enfin être accessible aux lecteurs les plus curieux, au travers de ce recueil de nouvelles présentant vingt et un auteurs.

Émancipée depuis 1991 du bloc soviétique, la littérature lituanienne s'exprime tout entière tournée vers l'avenir; le lecteur trouvera toutefois au fil des pages une forme de nostalgie profondément ancrée dans l'âme lituanienne.

Les thèmes abordés dans cet ouvrage, comme la nature ou la filiation, laissent se dessiner en filigrane une esthétique singulière qui privilégie la simplicité.

OUVRAGE PUBLIÉ À L'OCCASION  
DU FESTIVAL LES BORÉALES 2003



ISBN: 2-84133-216-0

15 €